



Vacancy
Editor – Russian texts

ITR translates and localises technical documentation and software into all European and Asian languages for various industry sectors, including the telecommunications, engineering, medical equipment and software industries. Our clients are global exporters with large volume requirements for foreign language services of the highest standard.

We now have a requirement for an Editor with Russian mother tongue and good IT skills to work in-house or at home on either a part-time or contractual basis. The Editor will be responsible for controlling the linguistic quality and consistency of Russian technical translations.

Responsibilities will include:

- Checking Russian technical translations against English source texts for correct interpretation, spelling, grammar, style, correct use of terminology, consistency.
- Building and maintaining online glossaries.
- Producing style guides for translators.
- Using Translation Memory systems.

Required skills and qualifications:

- Russian mother tongue.
- Excellent command of written English and good understanding of spoken English.
- A first degree in modern languages and a post-graduate qualification in translation studies, applied linguistics or related discipline.
- Experience in translating or proofreading technical texts.
- A meticulous eye for detail and the determination to achieve the highest standards of linguistic accuracy, whilst working to tight deadlines.
- Good IT skills. Specific training e.g. in the use of translation memory tools may be provided to candidates with the right linguistic skills.

Start date: May 2008

3-month fixed term contract in-house, or part-time work at home, to suit the applicant.
Salary: negotiable.

*Please send your full CV with a covering letter to
resources@itr.co.uk
quoting reference ED_RU_0804.*

ITR International Translation Resources Ltd
1 Dolphin Square, Edensor Road, London W4 2ST
Email: recruitment@itr.co.uk.
Website: www.itr.co.uk